

## ENTREVUE

# Le plus grand problème des femmes: leur manque de confiance

- Diane Rioux, du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

Jacynthe Nadeau Sherbrooke

«Le plus grand problème des femmes, c'est le manque de confiance en elles. Le jour où elles décident qu'elles sont capables, elles s'impliquent et les choses changent.»

question de favoritisme à l'égard des femmes...

Le CCCSF, rappelons-le, c'est cet organisme paragouvernemental chargé de conseiller le gouvernement et d'informer le public sur les questions relatives à la condition féminine.

En place depuis 1973, il a à son

d'entre elles ne touchent que le salaire minimum, en plus d'occuper le plus souvent un deuxième emploi de mère de famille. Quant à l'équité salariale, on en est encore loin dans la plupart des secteurs d'activités, soutient Mme Rioux, rapportant que même au bas de l'échelle salariale, le travailleur en garderie gagne plus que sa collègue.

Pire, poursuit-elle, les lois ne sont pas adaptées à la réalité des femmes sur le marché du travail. Par exemple, elles ne peuvent pas profiter de la déduction d'impôt pour garde d'enfants sans présenter de reçus; or, la plupart des gardiennes privées refusent d'en émettre.

«Le CCCSF propose plutôt un crédit d'impôt pour les mères qui ont des enfants de moins de sept ans», note Mme Rioux.

Autre exemple: même si trois fois plus de femmes démarrent leur propre entreprise, elles se butent encore à la discrimination des établissements financiers quand vient le temps d'emprunter.

DES GESTES À POSER

Et c'est par des recommandations qu'on arrivera à changer les choses? «Il y en a des changements, soutient-elle, mais c'est comme n'importe quoi, il faut taper souvent sur le même clou pour qu'il s'enfoncé! Ce sont des investisse-

ments à long terme... Et puis il faut savoir passer le flambeau à nos filles. Ça ne sert à rien d'ouvrir des portes si elles ne s'impliquent pas après nous... D'autant plus que les années 2000 seront celles des femmes: elles seront deux fois plus nombreuses à sortir des universités.»

Aussi, histoire de préparer la relève, Mme Rioux compte instaurer une nouvelle habitude chez les Canadiennes. Le 28 avril, toutes les jeunes filles sont invitées à accompagner leur parent au travail.

«Il n'y a pas de modèles de femmes qui travaillent, déplore Mme Rioux. Il faut ouvrir des portes. Bri-

ser les ghettos traditionnels d'emplois féminins. Créer des modèles. Il faut montrer autres choses que des revues de mode à nos filles.»

A l'ordre du jour du CCCSF, on prépare aussi un colloque sur la santé des femmes prévu pour 1994. Sans compter les multiples rencontres pour prendre le pouls des femmes «sur le terrain», des rencontres que Mme Rioux souhaite aussi élargir aux groupes d'hommes.

Si par ces rencontres j'arrive à changer l'attitude d'un seul homme au sein de sa cellule familiale, conclut-elle, ce sera déjà un bon départ, puisque c'est par là que débute le changement.



(Téléphoto par Claude Poulin)

La nouvelle vice-présidente pour l'est du Canada du Comité consultatif canadien sur la situation de la femme, Diane Rioux, estime que les lois n'ont pas encore été adaptées à la réalité des femmes sur le marché du travail.

En poste depuis janvier, la nouvelle vice-présidente du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme (CCCSF) pour l'est du Canada, Diane Rioux, entend bien s'attaquer à ce problème.

«Il faut que les femmes prennent le pouvoir», estime-t-elle. Rien de moins. Et partout où se prennent les décisions: milieu politique, conseils d'administration, conseils régionaux de développement...

«On est en récession. Le pays doit se reconstruire, et personne ne peut s'en sortir sans l'apport de 52 pour cent de la population», fait-elle valoir, précisant bien cependant revendiquer au nom d'une représentation équitable de la société dans les milieux de décision. Pas

actif une foule de recherches et de publications reliées aux activités économiques, juridiques et sociales des femmes.

C'est nous, rapporte entre autres Mme Rioux, qui avons dit au ministre Bernard Valcourt que sa réforme de l'assurance-chômage se faisait au détriment des femmes, à cause notamment du problème du harcèlement au travail.

LE MARCHÉ DU TRAVAIL. A QUEL PRIX?

Des changements positifs, les femmes en ont vécu, concède-t-elle. Mais il y a encore beaucoup de chemin à faire, dans tous les secteurs.

Ainsi, si les femmes constituent désormais entre 46 et 47 pour cent de la main-d'œuvre, les deux tiers

## Coalition syndicale dans l'industrie de la construction

Montréal (PC)

Les trois grandes centrales syndicales de l'industrie de la construction viennent de décider de former une coalition afin de faire opposition à la campagne entreprise par certains députés pour libéraliser davantage l'accès aux emplois dans cette industrie.

Selon Jean Lavallée, président de la FTQ-Construction, ce n'est pas le moment de procéder à une nouvelle déréglementation alors que le taux de chômage dépasse 60 pour cent dans certains métiers du bâtiment.

«Cette année, 121 000 travailleurs doivent se partager 60 000 emplois et le gouvernement, qui permet déjà à 2900 nouveaux travailleurs d'intégrer cette industrie, songe à une plus grande accessibilité; c'est un non-sens. Jamais depuis 30 ans, la situation n'a été aussi lamentable. Ce n'est pas le moment de changer les règles, les gars n'accepteront jamais ça», a déclaré M. Lavallée.

Cette opinion est aussi partagée par Maurice Pouliot, PDG du Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (International), et par Olivier Lemieux, président de la CSN-Construction.

Le regroupement des trois plus importants syndicats de l'industrie vise pour le moment à sensibiliser tous les députés provinciaux au danger de procéder à une telle déréglementation, mais leurs actions pourraient être beaucoup plus éclatantes s'ils ne trouvent pas une oreille attentive.

«Notre moyenne d'heures travaillées baisse à chaque année. En 1990, la moyenne d'heures était de 963 heures par travailleur. En 1992, elle a chuté à 745 heures. Cette année, la situation sera encore pire et pourrait atteindre les 560 heures et cela sans compter l'arrivée sur le marché de nouveaux travailleurs», a précisé pour sa part M. Pouliot.

De plus, selon les syndicats, une nouvelle déréglementation ne diminuera pas les coûts de la construction au Québec, contrairement à ce que certains groupes de pression voudraient bien laisser croire.

Compte tenu du malaise, les travailleurs de la construction comprennent mal que des députés et groupes de pression veuillent admettre encore plus de travailleurs au sein de leur industrie.

«Pour travailler dans la construction, ça prend plus qu'un casque de sécurité. Les travailleurs ont investi beaucoup de temps et d'argent pour compléter de longues périodes d'apprentissage, qui s'échelonnent parfois sur une dizaine d'années, pour obtenir la fameuse carte de compétence. Cette carte devrait donc leur garantir un minimum de sécurité d'emploi», d'ajouter M. Lavallée.

Finalement, les trois centrales syndicales estiment qu'une nouvelle déréglementation de l'industrie de la construction ne créera pas de nouveaux emplois. C'est pour cette raison que les syndicats demandent à tous les députés de l'Assemblée nationale d'intervenir auprès du ministre du Travail pour que ce dernier fasse respecter les lois adoptées par le gouvernement.

# CONCOURS

## Loua Vista Gagna Lumina

### OYÉ! OYÉ!

#### 3 Lumina APV de Chevrolet à gagner!

Jusqu'au 15 mai 1993, louez un appareil Vista<sup>MC+</sup> à votre magasin Téléboutique<sup>MC</sup> Bell ou appelez le Service à la clientèle et courez la chance de gagner l'une des 3 magnifiques Lumina APV de Chevrolet.

VISTA 200

INDEX

Les nouveaux appareils Vista 100 et 200, à la fois sophistiqués et simples, facilitent l'accès aux Services téléphoniques.

- Voyant lumineux, indicateur de messages (avec le service TéléRéponse<sup>MC</sup>).
- Affichage des instructions d'utilisation dans la fenêtre.
- Touche Liaison<sup>MC</sup> idéale pour l'Appel en attente et la Conférence à trois.
- Sonneries variées et volume réglable.
- Le Vista 100 mémorise le dernier appel reçu et le Vista 200 mémorise les 15 derniers appels reçus (avec l'Afficheur).
- Offert en amande, anthracite ou blanc.
- Pas de frais d'abonnement.
- Vista 100 : 4,75 \$/mois, Vista 200 : 7,25 \$/mois

DE PLUS **GRATUIT** à la location d'un appareil Vista

- L'Indextel est un tout nouveau répertoire téléphonique. Du bout des doigts, vous pourrez le consulter de deux façons : soit par le numéro de téléphone, soit par le nom de la personne.
- Offert aux couleurs du Vista.

Passez à un magasin Téléboutique Bell pour obtenir les règlements complets du concours.

<sup>MC</sup> Marque de commerce de Bell Canada  
<sup>MC</sup> Marque de commerce de Northern Telecom  
<sup>MC</sup> Tarif résidentiel  
<sup>MC</sup> Quantité limitée aux 30 000 premières personnes qui louent un appareil Vista.

# Bell

des gens de parole<sup>MC</sup>

## Vivre

## Pour mieux faire connaître les services offerts aux handicapés visuels

Jean-Paul RICARD Sherbrooke

Pour marquer son 75e anniversaire d'existence, l'Institut national canadien pour les aveugles s'offre une tournée pan-canadienne qui lui permettra de visiter 175 villes afin de faire connaître au public les différents services offerts aux handicapés visuels.

Tous les appareils offerts, des appareils à la fine pointe de la nouvelle technologie, sont présentés dans un autobus qui fait la tournée

des grandes villes du Canada et Sherbrooke était la première ville québécoise à accueillir le «Technibus de l'INCA».

Ce projet est réalisé conjointement avec Transports Canada, dans le cadre de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées. Le Technibus a pris le départ le 30 mars en Ontario et se dirige maintenant vers les Maritimes. Les responsables en ont profité pour effectuer un arrêt à Sherbrooke, en cours de route. Le

véhicule était au Carrefour de l'Estrie la semaine dernière et ne s'arrêtait que pour une seule journée en Estrie.

«Cette exposition nous permet de sensibiliser le public et de faire connaître les outils mis à la disposition des personnes handicapées visuelles», d'expliquer le responsable Pierre Bérubé.

En effet, la nouvelle technologie dépasse l'imagination. Depuis l'appareil qui permet à l'handicapé visuel de pouvoir lire un livre, grâce à un appareil qui lit vraiment à haute voix les caractères qu'il reconnaît. Il y a bien sûr les livres enregistrés sur des cassettes audios; des écrans permettant de grossir jusqu'à 60 fois les caractères d'imprimerie d'un journal ou d'un livre. Ou encore cet appareil mis en service par la Banque du Canada, permettant à l'handicapé visuel de lire quelle est la dénomination du billet de banque qu'il s'approprié à donner au marchand. Il s'agit d'un appareil portatif qui lit à haute voix la dénomination du billet de banque qu'on vient d'y insérer.

L'exposition démontre également que les handicapés visuels peuvent jouer aux cartes, au Monopoly ou au Scrabble et qu'ils peuvent très bien travailler à l'aide d'un ordinateur, en autant qu'on leur permet d'utiliser les outils nécessaires.

Présidente d'honneur

La présidente d'honneur de la visite à Sherbrooke, était Mme Dany Grondin, une handicapée visuelle, étudiante à plein temps à l'Université Bishop's, Pierre Lambert de l'Institut National Canadien pour les Aveugles a invité Mme Grondin à témoigner qu'il est possible pour un handicapé visuel de vivre une vie... presque normale.

«Bien sûr, il faut tout prévoir à l'avance et avoir un bon sens de l'organisation. Six mois avant de commencer mon cours, je m'assure qu'on pourra enregistrer mes livres sur une bande audio et j'engage quelqu'un pour prendre mes notes de cours. Evidemment que ça prend une bonne collaboration des administrateurs de l'école, ce que j'obtiens à Bishop's», dit-elle. Elle ajoute «Avec l'aide des gens

du CLSC SOC et des bénévoles du Centre de Réadaptation, j'ai appris à me débrouiller assez bien pour utiliser le transport en commun, traverser la rue et préparer mes repas... même si parfois c'est un peu trop salé à mon goût.»

Parlant de la réaction des gens, face à un handicapé visuel, Mme Grondin a mentionné que la réaction était différente selon que l'handicapé a une canne blanche ou non.

«Je suis presque aveugle, mais j'ai quand même conscience que certaines personnes passe leur main devant mes yeux pour s'assurer que je ne vois rien... Il y en a qui semble terrorisés par la canne blanche tandis que d'autres veulent trop en faire... comme cette dame qui m'a obligée à traverser la rue, alors que c'est dans l'autre direction que je voulais aller», dit-elle en riant.

AUJOURD'HUI, ON COMMUNIQUE... AVEC LE

STUDIO JEAN MALO

821-2230 Permis no CP0384

Profitez de nos prix 10e Anniversaire

COURS EN COMMUNICATION ORALE POUR TOUS

## LA VENTE DE VÊTEMENTS DE PRINTEMPS ET D'ÉTÉ À L'ENTREPÔT AU BON MARCHÉ BAT SON PLEIN!

Économies intéressantes sur tout ce vous avez besoin pour l'été!

Prix liquidation sur des centaines d'articles!

Nouvelle marchandise ajoutée sur les comptoirs dès qu'elle arrive!

Magasinez maintenant pour un meilleur choix!

ENTREPÔT

# Au Bon Marché

111 et 121, rue Dépôt

Stationnement gratuit les samedis. Stationnement municipal, rue Dépôt.



Dany Grondin dans le Technibus de l'INCA. (Téléphoto par Steven Bell)

## CARNET COMMUNAUTAIRE

## Cheminer vers la guérison

- ECKANKAR organise une conférence intitulée «Cheminer vers la guérison» le mardi 27 avril, à 20h, au 530, rue Montréal, à Sherbrooke.

## Marché aux puces de l'AFÉAS

- L'AFÉAS de Rock Forest tiendra son marché aux puces ainsi qu'une vente de pâtisseries les 1er et 2 mai, de 9h à 16h, au Centre communautaire de l'endroit. Les 29 et 30 avril, on procédera à la cueillette de vos articles.

## Journée du Whooper

- Pour une troisième année consécutive, l'Association des diabétiques

de l'Estrie organise une «Journée du Whooper» aux restaurants Burger King de Sherbrooke le mardi 27 avril prochain. Pour chaque Whooper acheté, Burger King remettra 15 à l'Association des diabétiques.

## Programme OLO

- La prochaine rencontre pour les femmes enceintes du programme OLO du CLSC-SOC aura lieu le mercredi 28 avril, à 13h, au 400, rue Galt ouest, 2e étage, à Sherbrooke. «Les soins dentaires», tel sera le thème abordé par Carole Gagné, intervenante en santé dentaire au CLSC-SOC.

## Chez les Servantes du Saint-Sacrement

- Il y aura Récollecion le mardi 27 avril, à 13h30, chez les Servantes du Saint-Sacrement, 580, rue Dufferin, à Sherbrooke.

## «L'histoire géologique de notre région»

- La Bibliothèque Éva-Sénécal présente une conférence intitulée «L'histoire géologique de notre région» le mardi 27 avril, à 19h, à la salle 4 de la Bibliothèque, 420, rue Marquette, à Sherbrooke.

## MANOIR HOVEY

Qualité, Charme &amp; Authenticité



Soirée pour Gourmets Avertis

Le vendredi 30 avril 1993 19h30

Une aventure de fine cuisine et de grands vins, pour l'amour de ces arts.

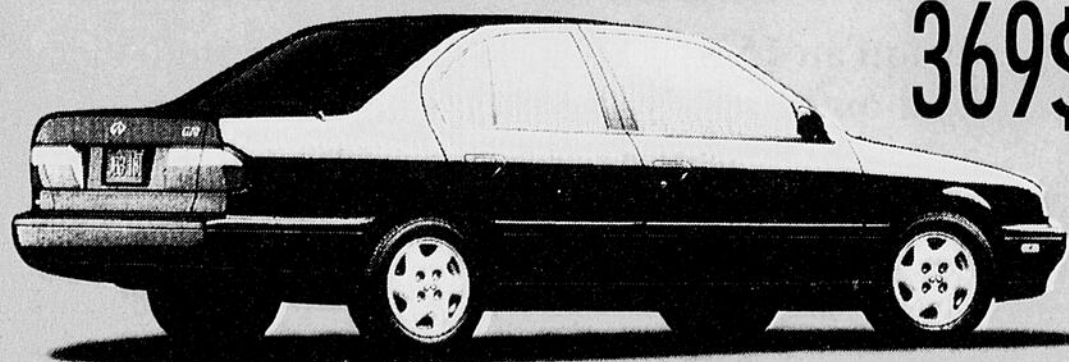
• Cocktail de bienvenue, • Six plats, • Six vins, • Accompagnés de musique au piano.

119\$ par personne — taxes & service compris. Réservations exigées.

Lac Massawippi  
North Hatley, Québec  
JOB 2C0  
Tél: (819) 842-2421

UNE TRACTION AVANT, UNE SUSPENSION À BRAS MULTIPLES,  
UN DIFFÉRENTIEL AUTOBLOQUANT À COUPLAGE VISQUEUX, DES FREINS ABS  
ET UN PRIX DE 23 440 \$.

OU 369\$/mois\*



Il y a des plaisirs qui se prennent bien.

Comme celui de conduire la G20 d'Infiniti pour la première fois. Ou pour la centième fois. Mais rien ne vaut celui de voir la G20 comparée à d'autres berlines sport de luxe plus illustres.

En effet, des épreuves comparatives révèlent que la G20 est plus agile et plus fougueuse. Et ne coûtant que 23 440 \$, son prix, comme le reste, est nettement plus facile à prendre.

Pour connaître tous les plaisirs qu'elle inspire, prenez rendez-vous avec un représentant Infiniti. Merci.

Voyez l'équipe de Infiniti Nissan

Gilles Garant  
directeur des ventesPascal Bolduc  
conseiller aux ventesJacques Rodrigue  
conseiller aux ventesMarcel Drapeau  
conseiller aux ventesRéal Loubier  
directeur commercial

SHERBROOKE  
NISSAN



I N F I N I T I

4880, boulevard Bourque, Rock Forest 823-8008

\*Location 48 mois. Échange ou comptant de 1 800\$. Sujet à l'approbation du crédit. Limite de 96 000 km. Taxes, transport et préparation en sus. Kilométrage excédentaire de 71/km.

# La belle Vie

PUBLIREPORTAGE

pour une retraite active

## Du tennis pour tous les goûts

Le tennis est-il une activité physique bien adaptée aux personnes de plus de 50 ans? De l'avis de François Lefebvre, professionnel de tennis au centre récréatif de Rock Forest, le tennis convient bien à ce groupe d'âge puisque le tennis est un sport d'endurance qui n'exige pas d'efforts violents pour le coeur. Plusieurs adeptes ayant subi des pontages ou un infarctus le prouvent en jouant régulièrement au tennis sans danger. Il y a toutefois certaines précautions à prendre. Selon lui, un avis médical est toujours de mise. Et comme pour toute personne de ce groupe d'âge qui veut reprendre des activités physiques, il est important de se préoccuper de sa préparation physique. «Le professionnel de tennis ou un autre éducateur physique pourra la conseiller sur un programme d'exercices préparatoires qui pourrait s'échelonne sur trois ou quatre semaines», indique François.

La préparation physique comporte aussi la période d'échauffement qui contribuera à éviter les blessures. «Trop de joueurs ignorent ces exercices. Par surcroît, ils arrivent souvent à la dernière minute, stressés et ne veulent pas perdre de temps. Heureusement, les personnes de 50 ans et plus sont les plus sensibles à notre message», raconte ce spécialiste du tennis et de la bonne forme.

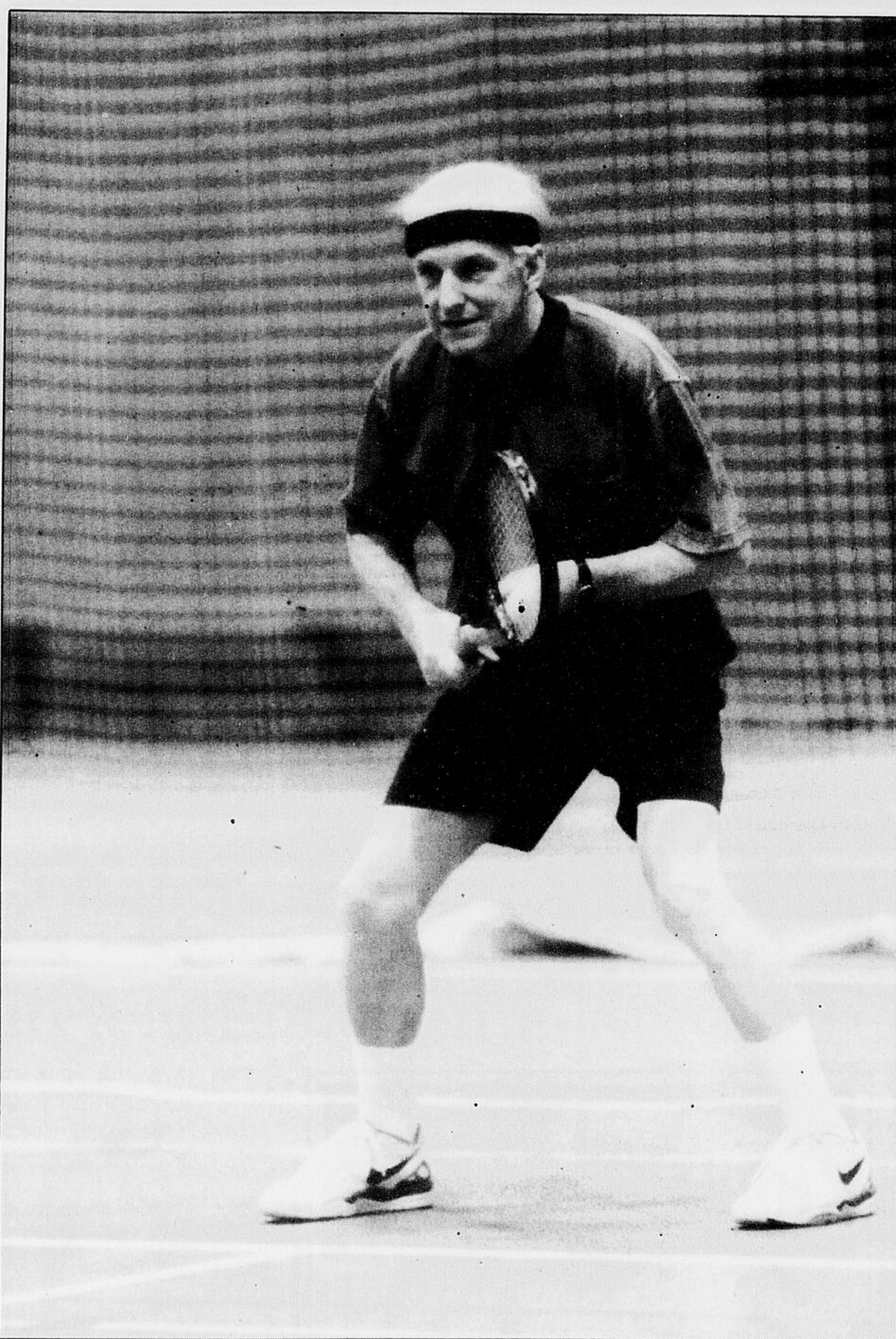
Selon lui, environ 70% des personnes de 50 ans et plus qui pratiquent le tennis ont déjà joué étant plus jeune. C'est plus facile pour eux, mais on peut apprendre à jouer au tennis à tout âge. «Avec les nouvelles méthodes d'apprentissage, on peut aussi bien apprendre à jouer à 60 ans qu'à 40 ans», lance-t-il avec conviction. Parmi ces méthodes, il y a l'utilisation d'un type de balles qui voyagent deux à trois fois moins vite que les balles régulières. On utilise aussi une surface de terrain moins grande. Tout est conçu pour que les efforts et l'apprentissage soient progressifs. Le jeu est basé davantage sur la coopération que sur la compétition. «L'important, c'est de favoriser le maximum d'échanges entre les joueurs. C'est ce qui rend le tennis agréable», ajoute-t-il. «Après environ 8 heures de cours, un débutant a la base nécessaire pour avoir du plaisir à jouer».

Le centre récréatif de Rock Forest offre du tennis libre, des cours, des ligues, des tournois et un encadrement professionnel. Toute personne désireuse d'apprendre à jouer peut le faire en toute sécurité.

Il existe aussi d'autres endroits pour pratiquer le tennis. Voici les témoignages de quelques adeptes du tennis qui nous racontent comment ils s'organisent.

### Se trouver des partenaires

Lucien St-Cyr s'est initié au tennis à l'âge de 8 ans et n'a jamais cessé de pratiquer son sport préféré. Aujourd'hui âgé dans la cinquantaine, il continue de jouer deux fois par semaine avec trois de ses copains et ce, 12 mois par année. Durant l'hiver, ils font la location d'un gymnase de l'école LeBer alors qu'ils jouent à l'extérieur durant la belle saison. Pour Lucien, qui effectue un travail de bureau, le tennis est un loisir qui



Il n'y a pas d'âge pour apprendre et pour progresser au tennis, un sport bien adapté et sécuritaire pour la personne qui joue à l'intérieur de ses limites. Gérard Roy, qui joue à l'université en compagnie d'un groupe d'amis, en est un bon exemple.

lui permet de brûler des calories et de chasser le stress. «Durant un match, on oublie tous nos problèmes. Il y a des jours où on est plus tendu et le tennis permet de se défaire», explique-t-il avec un sourire au coin des lèvres.

notre âge». Il n'a eu aucune difficulté à s'adapter à l'effort physique qu'exige le tennis et selon ses compagnons de jeu, il ne cesse de s'améliorer.

### Et les femmes

Elles sont moins nombreuses à pratiquer le tennis comme c'est le cas pour la majorité des sports. En général, elles préfèrent la marche, la natation, le jardinage, des activités non-compétitives. Mais il y en a et parmi celles-là, Bernadette Grégoire-Bernier qui, à 65 ans est dans une forme resplendissante.

«Je me sens plus en forme que jamais. C'est le plus beau temps de ma vie», s'empresse-t-elle de dire avec une mine réjouie. Elle a incité son mari à apprendre le tennis à 66 ans pour lui servir de partenaire de jeu!

Il n'y a, semble-t-il, pas d'âge pour apprendre et pour progresser au tennis tout comme pour le golf, d'ailleurs. Ce sont deux sports bien adaptés et sécuritaires pour la personne qui joue à l'intérieur de ses limites.

La région sherbrookoise est l'une des seules au Québec où il est possible de jouer gratuitement sur des terrains extérieurs. Avec la venue du printemps, pourquoi ne pas en profiter?

### Un «club social» de tennis au Pavillon Univestrie

Georges Pedneault a commencé à jouer au Pavillon Univestrie dès l'ouverture, il y a 13 ans. Il est maintenant à la tête d'un groupe de 42 «joyeux lurons» qui semblent avoir un plaisir fou à jouer ensemble dans un climat de camaraderie et de coopération.

Ce groupe a permis à Charles Tessier de reprendre le tennis à 60 ans. Pour ce dentiste à la retraite, le tennis lui permet de garder la forme. «On peut jouer de jour ou en soirée selon nos disponibilités», raconte-t-il. «J'ai d'abord commencé comme réserviste et maintenant je joue quatre heures par semaine». La formule de participation permet à tous de rencontrer tous les autres joueurs et d'avoir une chance de gagner peu importe son calibre de jeu.

Plusieurs personnes ont fait leurs premiers pas dans ce sport grâce à ce groupe. C'est le cas de Léo Auclair qui a commencé à jouer au tennis à 60 ans. «J'ai d'abord suivi une série de cours pour m'initier. Je crois que c'est la meilleure façon d'apprendre à

**Daniel Auger  
Kino-Québec  
DSC du CHUS**

**CLSC** **VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?**  
Nous pouvons vous offrir des services de santé, des services sociaux et de l'aide selon vos besoins.  
**ALBERT SAMSON**  
228, rue St-Paul Est, Coaticook (819) 849-7041

**Le Chien Élégant**  
TOILETTAGE CANIN ET FÉLIN - PENSION - SERVICE VÉTÉRINAIRE SUR PLACE - SERVICE DE TRANSPORT ALLER-RETOUR  
RESPONSABLES DU TOILETTAGE: LOUISE BLANCHETTE ET LYNDY DUROCHER  
25, rue Ontario, Sherbrooke, 822-4744

**Clinique de denturologie**  
Fabrication et réparation de prothèses dentaires  
**Hervé Kinse, d.d.**  
DENTUROLOGISTE  
144, rue des Érables Sherbrooke (près du Carrefour de l'Estrie) 564-2277  
Sourire personnalisé

**LE TEMPS EST VENU DE PENSER À VOUS...**

**LES SERVICES À NOS RETRAITÉS**

- Appartement, studio, 3 1/2, 4 1/2
- Services complets d'hostellerie au choix
- Animation culturelle, récréative et pastorale
- Soins de santé (infirmières, préposés, etc.)
- Courts séjours (convalescence, vacances, répit)
- Banque, coiffure, dépanneur
- Proximité des centres commerciaux

**La Villa de l'Estrie**  
La résidence de qualité pour personnes retraitées  
3300, rue Des Chênes Sherbrooke  
**823-1123**

# La belle Vie

PUBLIREPORTAGE

## pour une retraite active

### Les femmes et l'alimentation

Les femmes: ce sont elles qui, le plus souvent, s'occupent de remplir le garde-manger, de composer les menus, de «popoter» les repas, de préparer la cuisine de tous les jours et aussi, celle des occasions spéciales. Ce sont elles aussi qui, après toute une vie consacrée aux enfants et au mari, se retrouvent parfois épuisées, sans énergie et

sans motivation pour tout ce qui touche leur alimentation. Elles ont seulement 50 ou 55 ans et le goût de cuisiner est parti en même temps que les enfants.

Il arrive aussi, qu'au contraire, elles se retrouvent soudainement libérées des contraintes qui leur étaient imposées, tout spéciale-



Maintenant que les enfants sont partis, profitez-en pour expérimenter de nouvelles recettes, faire des plats à votre goût. Invitez vos amis et partager avec eux vos découvertes!

ment le manque de temps, et qu'elles éprouvent un plaisir nouveau à cuisiner, à consulter des recettes, à faire la tournée du marché et à improviser de nouveaux petits plats.

#### L'histoire de Jeanne

Elle était bien jeune, Jeanne, quand elle a rencontré son prince charmant. Elle l'a épousé à vingt ans avec, comme seul bagage alimentaire, les habitudes que lui avait inculquées sa famille et une dizaine de recettes qu'elle avait héritées de sa mère. Elle était bien jeune aussi quand elle a été confrontée à la dure réalité des nouvelles mariées: le jeune prince apprécie davantage la tarte aux pommes de sa mère que la sienne et il boude son fameux rôti de veau aux champignons.

Elle a peu de temps pour s'ajuster aux goûts étranges de son nouvel époux puisque déjà, une grossesse survient, bouleversant sa vie, ses habitudes et sa santé. Deux autres grossesses suivent d'assez près, lui laissant chaque fois quelques livres de trop, des réserves nutritionnelles toujours plus maigres, des nuits moins longues et un début d'épuisement.

Au fil des ans, Jeanne fait le long apprentissage culinaire des mères de famille: elle apprend d'abord à fabriquer les purées, à composer des boîtes à lunch, à choisir des céréales pas trop sucrées, à ajuster les recettes aux besoins gigantesques de ses adolescents, et à s'attirer tous les compliments pour ses succulents repas. Jeanne surveille attentivement l'alimentation de ses trois rejetons, de son mari et de ses amis.

Puis, le départ des enfants la laisse un peu désemparée, même si elle y était préparée. Le rôti de veau aux champignons, que son prince charmant a fini par apprécier, donne des restes qui durent toute la semaine. Tout doucement, la motivation et le goût de cuisiner

se perdent, en même temps que l'appétit et le goût de manger. Jeanne ne sait plus comment occuper ses journées, ni son fourneau.

Comme tant d'autres femmes, toutes ses activités et tout son temps étaient fonction de la famille. Même chose pour l'alimentation: Jeanne n'avait jamais appris à s'écouter, à se faire plaisir, à se po-

ter de petits plats pour elle seule. Au contraire, les plaisanteries des enfants et du mari lorsqu'elle s'essayait à servir le pâté au millet ou le potage aux lentilles qu'elle trouvait pourtant si bons lui avaient vite fait abandonner ses projets.

#### Et maintenant?

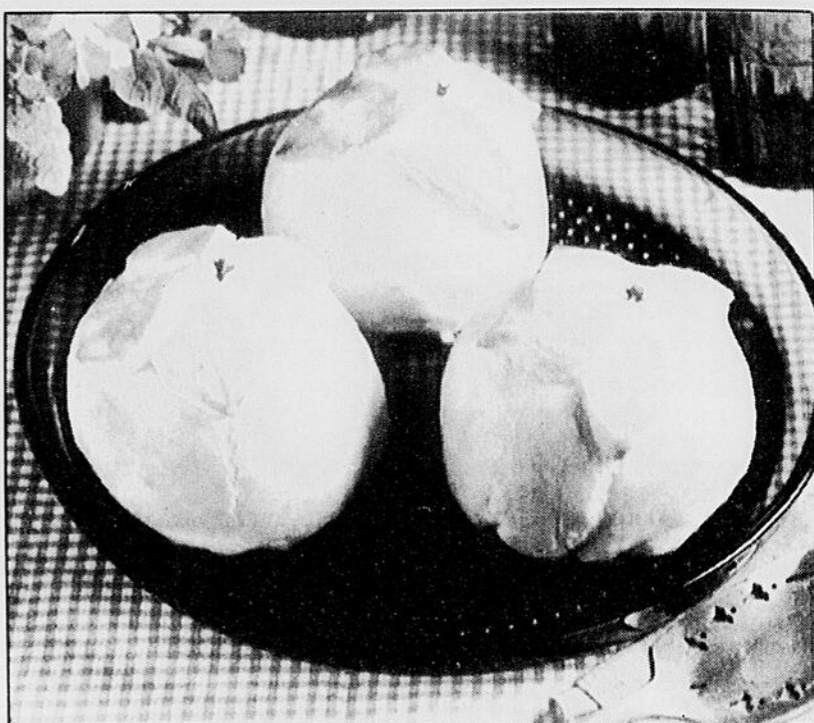
Au contact des amies qui vivent la même situation qu'elle, au fil des réflexions et des lectures, Jeanne revient à la vie. Même si sa carrière de mère de famille l'a laissée un peu épuisée et sans expé-

rience de la vie à deux, elle a tout de même la santé et le temps qu'il faut pour en profiter. Elle décide de tirer profit de la situation.

Elle fait de nouvelles expériences, partage les recettes avec ses amies, tente de convaincre son Roméo que c'est bon pour sa santé, en plus d'être un pur délice pour les papilles. Et ça marche! Jeanne retrouve le plaisir de manger, de redécouvrir de bons et de beaux aliments.

**Renée Cyr, diététiste  
DSC du CHUS**

### Pour vous sucrer le bec!



Le temps des sucres est peut-être terminé mais il n'est jamais trop tard pour se sucrer le bec! Voici deux délicieuses recettes à base de sirop d'érable. Bon appétit!

Cuire à 400°F environ 30 minutes dans un moule en pyrex.

#### Carrés au sirop d'érable

1/2 tasse margarine  
1/4 tasse cassonade  
1 tasse farine

Garniture:  
1/2 tasse cassonade  
1 tasse sirop d'érable  
2 oeufs battus  
1/4 tasse beurre  
Sel  
1/2 tasse noix ou pacanes hachés  
1/2 c. à thé essence d'érable  
2 c. table farine

#### Pommes en chemise à l'érable

Pâte à tarte souple  
4 pommes  
1/2 tasse sucre  
Cannelle  
1 tasse sirop d'érable  
1 tasse d'eau

(Faire bouillir l'eau et le sirop d'érable durant deux minutes.)

Diviser la pâte en quatre parties en ronds assez grands pour recouvrir les pommes.

Peler et enlever le centre des pommes.

Saupoudrer d'un peu de sucre et cannelle.

Humecter le bord des ronds, rabattre sur le dessus des pommes et laisser une ouverture sur le dessus.

Verser le sirop sur les pommes en pâtes.

Saupoudrer un peu de sucre et mettre des noisettes beurre.

Mélanger la première préparation et presser avec la main dans un moule graissé de 8 x 8. Cuire 10 minutes à 350°F.

Mettre la cassonade et le sirop dans une casserole et mettre à ébullition. Mijoter 5 minutes.

Battre les oeufs, ajouter graduellement le sirop tiède. Bien mélanger et ajouter le reste des ingrédients.

Verser sur les biscuits mi-cuits.

Cuire au four à 350°F pendant 30 minutes.

Refroidir sans démouler et tailler en carrés.

**VENTE D'OUVERTURE**

**SERTA**

LE MEILLEUR MATELAS AU MONDE MAINTENANT VENDU À SHERBROOKE

**GRATUIT**

**MATELAS MOUSSE**

39 po, valeur de 79\$, à l'achat d'un matelas Serta grand lit 2 places ou très grand lit 2 places.

**UN GRAND CHOIX DE SERTA à partir de**

**169\$**

**FUTON ET BASE 199\$**

PLUS DE 30 MODÈLES EN DÉMONSTRATION

- FUTON ET BASE  
- MATELAS MOUSSE  
- BASE DE LIÛ EN MÉTAL  
- BASE EN MÉLAMINE

1150, RUE KING EST,  
SHERBROOKE  
(Édifice Maître Piscinier)  
(819) 566-8558

LA GALERIE DU  
**MATELAS**

### Demeurer aux résidences «Le Monastère»

## C'EST RASSURANT!

Des professionnels de la santé veillent sur vous 7 jours par semaine et un personnel qualifié vous accompagne 24 heures par jour.

On y offre des soins spécialisés pour personnes en perte d'autonomie.

Laissez-vous gâter! Une diététiste et deux chefs cuisiniers vous mijotent d'excellents plats à déguster à la salle à manger.

Vous n'avez même plus à sortir pour vous rendre au salon de coiffure, à la bibliothèque, à la chapelle, et l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours est accessible par l'intérieur.

De plus, une foule d'activités vous attendent, vous et votre famille.

Les résidences «Le Monastère» pour que nos aînés puissent profiter de la vie bien entourés de gens compétents.

### Les Résidences

## Le Monastère

871, rue Ontario  
(au coeur du quartier Nord)  
**564-0786**



**NOUVEAU**

**2 POUR 1**

**SERGE BOUCHER, OPTICIEN**  
A votre service depuis 25 ans

Fait pour les gens de chez nous avec des montures connues!

**Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) et ne payez que la plus dispendieuse des deux: l'autre est gratuite!**

ou

**1 seule paire et obtenez un rabais de 50% sur la monture!**

- Examen de la vue par optométriste  
- Laboratoire sur place - Réparation  
- Qualité/prix - Service personnalisé

**242 King Ouest, Sherb. 563-8822**

Une équipe de confiance pour tout l'monde

depuis 20 ans

**JOIGNEZ-VOUS À UN DE NOS GROUPES**

**BOUTIQUE DU VOYAGE**

2339, Les Promenades King, Sherbrooke - 819-563-7343  
525, 1ère Avenue, Asbestos - 819-879-7188  
Détenant d'un permis du Québec

# La belle Vie

PUBLIREPORTAGE

## pour une retraite active

### À 50 ans, les dents c'est important

Jadis, avec l'âge, on croyait qu'il était normal de perdre ses dents... Plus maintenant. Avec une bonne hygiène dentaire, une saine alimentation et des examens dentaires réguliers, les dents peuvent durer toute la vie.

Vous avez un beau sourire? Ayez-en soin. Pensez d'abord à prévenir les problèmes dentaires.

#### La méthode de brossage

Quand on se nettoie les dents, il faut le faire minutieusement: bien brosser toutes les surfaces dentaires, surtout en bordure des gencives, à l'aide d'une brosse à dent à soies souples et d'un dentifrice au fluorure. Il est préférable de se nettoyer les dents après chaque repas, le soir au coucher, et, si possible, après une collation. Bien se brosser les dents prend environ 3 minutes. Si on ne peut se brosser les dents tout de suite après avoir mangé, on devrait rincer vigoureu-

sement la bouche avec de l'eau pour enlever le plus de débris possible.

#### Le fil de soie dentaire

Vous devrez aussi, une fois par jour, utiliser le fil de soie dentaire. Il est important parce qu'il permet d'enlever la plaque dentaire là où la brosse à dent ne peut nettoyer. Vous avez de la difficulté? Demandez au dentiste ou à l'hygiéniste dentaire de vous montrer comment vous y prendre.

#### L'alimentation

Évitez les sucreries, surtout celles qui collent aux dents car elles sont les plus nuisibles. Nourrissez vous sainement. Entre les repas, remplacez les friandises sucrées par des fruits et des légumes frais.

#### Les soins dentaires

En matière de prévention, l'hy-

giéniste dentaire et le dentiste sont des ressources à consulter. L'examen régulier des dents et de la bouche, un nettoyage et des soins opportuns empêcheront la moindre infection de s'aggraver.

Les dentistes ont maintenant toute une panoplie de nouvelles méthodes et de nouveaux instruments qui rendent la visite ordinaire au cabinet dentaire sans douleur, plus rapide, moins onéreuse et, de loin, beaucoup plus efficace. N'oubliez pas: si vous attendez d'avoir une rage de dents pour voir le dentiste, vous aurez attendu trop longtemps.

#### La carie dentaire

Vous avez dépassé la quarantaine et vous vous croyez à l'abri des troubles dentaires. Pourtant, à cause du déchaussement, les racines des dents deviennent plus vul-

nérables. Aussi, chez les personnes plutôt qu'à la couronne qu'apparaissent les caries.

#### La maladie de gencive

La présence de plaque sur les dents et surtout sous le rebord de la gencive (au collet de la dent) est un irritant pour la gencive et y produit de l'inflammation (la gingivite). De plus, la plaque qui n'est pas enlevée régulièrement devient dure, on l'appelle alors tartre. Ce tartre est rugueux et présente des aspérités qui irritent et blessent la gencive, amenant le déchaussement et la mobilité des dents (la parodontite). Le tartre est trop dur pour qu'on puisse l'enlever soi-même. On doit alors recourir aux services du dentiste ou de l'hygiéniste dentaire. Ce qu'on appelle «maladie de gencive» affecte en réalité l'ensemble des tissus de soutien des dents et constitue une cause importante de la perte des dents après l'âge de 35 ans.

#### «Mieux vaut prévenir que guérir»

Des soins attentifs à la maison, une saine alimentation et des visites régulières au cabinet dentaire nous permettent maintenant à tous d'avoir confiance, parce que les dents, c'est important.

**André Lavallière, D.M.D.**  
Équipe régionale de santé publique Estrie  
DSC du CHUS



Vous avez un beau sourire? Ayez-en soin!

## Votre testament

Les biens que vous possédez exigent du travail, du temps et de l'énergie. Au fil des ans, vous planifiez votre budget pour les acquérir et par la suite pour les entretenir, les faire fructifier et en tirer le meilleur parti possible.

En planifiant votre succession, vous pouvez en quelque sorte exercer un suivi à long terme sur ces biens. En effet, vous pouvez dès maintenant rédiger votre testament et déterminer à qui reviendra vos biens à votre décès.

Les principaux avantages d'un testament peuvent être résumés ainsi:

- il permet la distribution ordonnée des biens au décès;

- il permet une flexibilité dans les legs;

- il évite des complications et des délais dans le règlement de la succession, etc.

Le testament est un acte révo- cable et il est recommandé de le

réviser périodiquement afin de prendre en considération certains changements importants par exemple:

- une augmentation importante du patrimoine;

- une nouvelle structure familiale (divorce, nouveau mariage)

- un changement des lois (code civil, lois de l'impôt ou des droits successoraux)

Un changement important au niveau de la Loi de l'impôt est survenu au niveau de la définition de conjoint. En effet, à compter de 1993, la définition de conjoint englobera un conjoint de fait.

Un conjoint de fait est défini aux fins de la Loi de l'impôt comme étant:

- une personne de sexe opposé qui vit avec le contribuable en union conjugale depuis au moins douze mois ou,

- qui est le père ou la mère d'un

enfant du contribuable.

Cette nouvelle notion permettra à toutes les personnes qui vivent en union conjugale de bénéficier elles aussi des roulements fiscaux entre conjoints au moment du décès, et ainsi reporter l'impact fiscal à plus tard.

Tous les couples visés par cette nouvelle mesure devraient revoir les clauses au testament pour s'assurer qu'ils tirent profit au maximum de cette mesure.

Il existe un autre document très important qui facilite grandement le règlement de la succession. Il s'agit de la procuration. Une procuration est un document qui autorise une personne à agir pour le compte d'une autre. Ce document est utile et très pratique dans le cas d'une personne inapte ou gravement handicapée ainsi que dans le cas d'une personne retraitée qui préfère déléguer ses responsabilités.

**Isabelle Sévigny, c.a.**  
Service de fiscalité

## «La vie au MontFleuri? C'est tout à fait maman!»

«Quand maman a décidé de déménager dans une résidence pour retraités, je me suis dit qu'il était important de lui trouver un endroit où elle se sentirait vraiment bien. Un endroit qu'elle aimerait autant que son ancien quartier. Un lieu sûr, pour que nous la sachions toujours bien entourée!

«Heureusement, le MontFleuri n'est pas loin de la maison. C'est idéal. Le personnel est fiable et aimable et il y a toujours quelque chose à faire. Tant mieux, parce que maman n'est pas prête à se tourner les pouces.

«Le prix est tout à fait raisonnable. Et les chambres sont spacieuses! Il y a un service de veille jour et nuit. Église et l'arrêt d'autobus sont juste en face et le



centre commercial est à quelques pas à peine.

«Le soir, maman aime bien se distraire au MontFleuri avec ses amis. Quand on y organise une fête, elle est toujours de la partie. Le Mont-Fleuri, c'est tout à fait maman. C'est encore mieux que la maison!»

Participez à nos activités en réservant au **822-1038**

LE 20 MAI, 19h00  
DEFILE DE MODE  
LE 2 JUIN, 7h30  
VOYAGE A QUEBEC

## LE MONTFLEURI

UNE RÉSIDENCE POUR RETRAITÉS

1150, rue Quatre-Saisons  
Sherbrooke (Québec) J1E 3X3

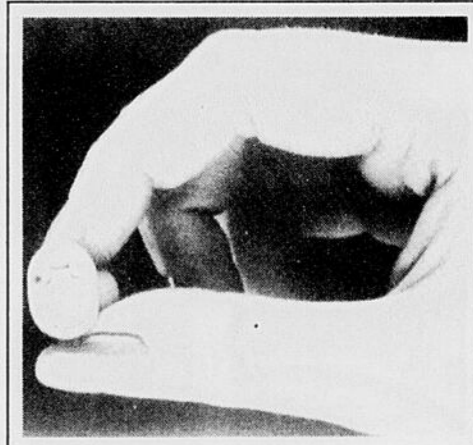
**(819) 822-1038**

## Nouvelle prothèse auditive automatique

Si vous portez une prothèse auditive et que le bruit vous dérange, il existe enfin un nouveau dispositif électronique qui permet de réduire le bruit **automatiquement** afin d'entendre clairement et confortablement. C'est la nouvelle prothèse auditive K-AMP. Elle se dissimule entièrement au creux de l'oreille et permet une audition claire et naturelle sans bruit. Maintenant disponible dans nos bureaux des Cantons de l'Est.

**ROY & ASSOCIÉS**  
AUDIOPROTHÉSISTES

SHERBROOKE  
740, rue Galt Ouest, bureau 100  
Édifice Sodelco, J1H 1Z3



Informations et rendez-vous:  
**566-5661**

## RÉSIDENCE OASIS

1471, boul. Portland  
Sherbrooke, Québec  
**(819) 563-9049**

## CENTRE D'ACCUEIL 55/BROOKS

55, rue Brooks  
Sherbrooke, Québec  
**(819) 822-0330**

### VEZ PRIER AVEC NOUS!



Une atmosphère familiale, confortable, sécuritaire et abordable comprenant des soins médicaux et de services «comme à l'hôtel», donnés par un personnel qualifié, expérimenté et chaleureux.

**Natasha Gleeson**  
directrice générale



#### NOUVEAUX SERVICES:

- À court terme
- À la journée
- À la semaine
- Au mois

#### PROGRAMME MÉDICAL COMPLET:

- Visite hebdomadaire du médecin
- Contrôle de la médication et des diètes spéciales
- Physiothérapie et massothérapie
- Programme d'exercice physique
- Personnel infirmier sur place 24 heures

# La belle Vie

PUBLIREPORTAGE

pour une retraite active

## La vie en résidence

Des repas tous préparés, plus de ménage, une infirmière 24 heures sur 24, des amis... Les résidences pour personnes âgées vous offrent tout cela.

La liberté de manger quand vous voulez, ce que vous voulez, de vous coucher et de vous lever à l'heure de votre choix, ça aussi, ça peut faire partie de la vie de la plupart des résidences.

«Beaucoup croient que c'est comme une prison, où l'on doit respecter un horaire à la lettre. Pourtant, les gens sont libres de venir et de partir quand ils le veulent. S'ils n'aiment pas un menu, ils peuvent toujours demander un autre repas à la cuisinière. Bref, ils sont avant tout chez eux», de signaler Natasha Gleeson, qui dirige une résidence pour personnes âgées.

Évidemment, il y a une vie en communauté à respecter. Mais les foyers tentent d'être le plus souple possible, afin de faciliter l'adaptation. Car, il faut bien se l'avouer, quitter sa maison, son environnement et surtout, perdre son autonomie ne sont pas toujours faciles à accepter.

«Il n'y a pas si longtemps, je peletais toute ma cour moi-même et j'allais danser régulièrement. Aujourd'hui, mes jambes ne me le permettent plus. La vie en foyer, ce n'est jamais exactement comme chez soi. Mais, avec le temps, il faut apprendre à voir la vie du bon côté. Ici, nous avons tous les services et en plus, on nous organise des activités dont une soirée de danse par mois!», souligne Hubert Picard.



Afin d'agrémenter le quotidien des résidents, on organise régulièrement des activités, comme des séances d'exercices.

Pour les gens seuls, surtout, la vie en foyer représente une grande sécurité. «J'ai fait une grosse crise d'asthme l'an dernier. Heureusement qu'il y avait une infirmière sur place. Je n'ai eu qu'à appuyer sur le bouton avertisseur», mentionne Béatrice.

### À leur écoute

Les résidences, ce sont également une oreille attentive aux personnes âgées. «Plusieurs viennent me voir régulièrement, soit pour un sujet précis ou tout simplement pour jaser. Il faut aimer les personnes âgées pour travailler avec eux», précise Mme Gleeson.

Certaines personnes plus confuses reconnaissent souvent davantage les employés que leur propre famille. «Pas surprenant que lorsque l'un d'entre eux nous quitte, nous sommes affectés. Je côtoie plus souvent ces personnes que mes propres grands-parents!», ajoute Mme Gleeson.

Les résidents aiment bien ce contact privilégié. «Mes meilleurs amis, ici, ce sont deux employés. Ce sont mes préférés», raconte Béatrice.

Sans oublier les amitiés qui se créent entre les résidents. Que ce soient aux cartes, aux poches, aux

activités physiques ou tout simplement au salon pour regarder la télévision, régulièrement les gens se rencontrent, jasetent, s'amuse. Comme Yvette, Donat et Irina, qui après une séance d'exercices, multipliaient les «attaques» entre eux!

«Nous, on aime ça. Ça bouge. C'est la belle vie!», concluent-ils.

## Les rites funéraires d'hier à aujourd'hui

Le printemps est une saison particulièrement fertile en rituel: liturgie pascale, cérémonial de l'eau de Pâques chez nos ancêtres, fête de la lumière dans la tradition païenne, etc. Qu'en est-il des rites sinon qu'ils appartiennent à un comportement social que les civilisations se sont donné afin d'apprivoiser le «surnaturel»? Ainsi en est-il des rites funéraires.

Chez les Grecs et les Romains, le rituel s'est poursuivi en se raffinant: apparaissent alors le sarcophage ancêtre du cercueil, les couronnes mortuaires, le culte des ancêtres. Puis, le monde chrétien a poursuivi les traditions établies, transmettant les valeurs chrétiennes à travers les rites anciens.

Les recherches entreprises depuis l'apparition de l'être humain ont permis la découverte de nombreux signes attestant l'expression d'un rituel entourant la mort. La découverte de sépultures datant de 30 000 à 40 000 ans démontre que depuis toujours, l'être humain a voué un culte à ses morts, ce qui le distinguait d'ailleurs de l'espèce animale.

Certaines civilisations se sont même démarquées en érigeant des monuments funéraires qui demeurent encore célèbres aujourd'hui: menhirs, dolmens et les plus connues: les pyramides, tombes royales chez les Égyptiens. L'être primitif a, sans nul doute, accompli un cérémonial autour de ses défunts. Il est à remarquer à cet effet, la présence de parures, de bijoux faits de coquillages, de même que d'objets familiers, outils et armes entourant les ossements retrouvés.

Il ressort de cette évolution que la mort a toujours été considérée avec respect et solennité à travers les âges. On s'entend pour dire qu'elle était vécue collectivement et au grand jour et qu'elle s'appuyait sur une forte croyance en l'au-delà. Contrairement aux époques anciennes qui le vivaient ouvertement, on remarque qu'aujourd'hui notre civilisation nord-américaine a «escamoté» le passage de la mort et du deuil. Nos pratiques funéraires actuelles ne sont pas particulièrement favorables à l'expression du chagrin. Peut-être sommes-nous rendus à trouver ou à retrouver des gestes qui nous permettent d'intégrer sans faux-fuyant la réalité de la mort et le vécu d'un deuil?

Louise Bonin  
Coopérative funéraire  
de l'Estrie

# LA FORMULE MAGIQUE

MEMBRE ASSOCIATION DES SPÉCIALISTES EN REPOS ADAPTE **ASRA**

Pour un service partout au Québec

**RABAIS MAGIQUE DE 200\$**  
sur tous nos lits électriques

UN CONTRÔLE MAGIQUE SANS FIL

**LES LITS AJUSTABLES**

Fabriqués à Sherbrooke par **MATELAS HOUDE INC.**  
à partir de **999\$** 39 po x 80 po

La formule magique d'un matelas latex TRÈS FLEXIBLE CONFORTABLE

Nous avons la formule de 2 rouleaux massieurs intérieurs

## MATELAS HOUDE inc.

Depuis 1935 FABRICANT DE MATELAS

Fabriqués et vendus sur place

**340, 10e Avenue Sud, Sherbrooke 822-0801**

Nos employés vous remercient d'acheter un produit SHERBROOKOIS...

## NOUVEAU À MAGOG-ORFORD

Développement de maisons uni-modulaires pour personnes retraitées ou semi-retraitées

**VENEZ GOÛTER LA JOIE DE VIVRE À LA CAMPAGNE... À seulement 5 minutes de la ville.**

Le Domaine Parc-Estrie

**NOUS OFFRONS:**

Activités organisées:

- piscine extérieure
- jeux (pétanque, fers, etc.)

Dépositaire de **LES HABITATIONS ANABCO** pour la région

• 34 sites grandeur 45 pi x 75 pi (possibilité de 100 sites)

• terrain en location

• service d'eau, d'égout et d'enlèvement des ordures

• entretien des chemins 4 saisons

• superbe vue sur le Mont Orford

• près des hôpitaux et des centres d'achat

• possibilité de 6 mois «in», 6 mois «out»

**3 MAISONS MODÈLES EN DÉMONSTRATION FIN MAI**

**LES HABITATIONS ANABCO**

70 MODÈLES DIFFÉRENTS OU SELON VOTRE PLAN

**Informations: (819) 868-6944**  
**19, rue Picard, Omerville**

# National

## L'appui indéfectible de ses troupes reconforte Bourassa

Norman DELISLE Montréal (PC)

S'il songeait à quitter la vie politique à cause de la maladie, le premier ministre Robert Bourassa a été reconforté hier par l'appui indéfectible que lui ont réservé les membres du Parti libéral.

Au Conseil général du PLQ, les 400 militants libéraux présents l'ont ovationné par trois fois de façon plus que convaincante et chacun arborait un macaron invitant leur chef à les diriger lors du prochain scrutin prévu pour 1994.

«J'ai été élu il y a 23 ans. On peut interpréter cela de deux fa-

çons, a réagi M. Bourassa. Ou bien on dit que cela a été assez long, ou bien on dit que c'est l'expérience.»

Rappelant qu'il avait été élu pour la première fois en 1970, M. Bourassa a signalé qu'aucun chef de gouvernement d'une démocratie en poste cette année là n'était encore au pouvoir.

«J'ai passé à travers des dizaines de tempêtes, des tornades dans certains cas. Cela peut être un atout», a-t-il dit.

M. Bourassa a noté que les tests médicaux qu'il subira en mai au National Cancer Institute de Bethesda (Maryland) seront «un élément important» dans son choix. Mais il y en aura d'autres, a-t-il ajouté, notamment «mon attachement pro-



Accompagné de sa femme Andrée, le chef libéral Robert Bourassa a été chaleureusement ovationné au Conseil général du PLQ en fin de semaine.

fond» au Parti libéral et l'avis de sa famille.

«Je suis confiant mais préoccupé», a-t-il dit.

C'est avec respect et presque vénération que les Libéraux voient leur chef, surtout depuis le sondage publié samedi dans un quotidien de Québec et qui marque un rétablissement du PLQ dans la faveur populaire avec 10 points d'avance sur le Parti québécois dans les intentions de vote.

### Prudence

A la veille du budget fédéral qui sera présenté par le ministre des Finances Dan Mazankowski lundi soir, M. Bourassa a aussi incité Ottawa à la prudence.

«J'espère qu'on ne réglera pas le problème du déficit fédéral en transférant des dépenses aux provinces», a dit M. Bourassa.

Il a invité Ottawa à prendre des mesures qui «aideront à la relance de l'économie».

été averti d'en venir au plus tôt à une entente avec le Québec en matière de main-d'oeuvre.

Les négociations entre le ministre fédéral Bernard Valcourt et son vis-à-vis québécois André Bourbeau trébuchent toujours au sujet de l'instauration d'un guichet unique pour desservir les citoyens.

Cela pourrait être dans l'intérêt d'Ottawa de régler ce dossier, surtout à la veille d'une campagne électorale, a averti M. Bourassa.

Le Québec fera connaître son budget quelque part au début de mai. «Ce ne sera pas une promesse au printemps», a prévenu M. Bourassa, signalant que «l'ère où le progrès signifiait une redistribution de la richesse est terminée».

M. Bourassa voit aussi des signes encourageants de reprise économique, notamment à cause de la création de 13 000 emplois depuis mars dernier. «Ce que nous avons traversé n'est pas une récession ordinaire, mais une restructuration profonde de l'économie».

## La preuve d'une évolution dans la société québécoise, selon le chef libéral

Norman DELISLE Montréal (PC)

Le retour au bilinguisme dans l'affichage, défendu par le Parti libéral du Québec, prouve qu'il y a eu évolution dans la société québécoise, estime le premier ministre Robert Bourassa.

«Il y a eu évolution de l'opinion publique», a dit M. Bourassa à l'issue du Conseil général du PLQ tenu en fin de semaine. M. Bourassa a d'ailleurs nommé trois personnalités politiques qui avaient critiqué l'adoption de la loi 178 en 1988 et qui approuvent maintenant le retour à l'affichage bilingue: le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard, l'ex-chef du Parti québécois Pierre Marc Johnson et le maire de Montréal Jean Doré. «Et ce ne sont pas des libéraux», a dit le premier ministre.

M. Bourassa a même invoqué le chef de l'opposition Jacques Parizeau qui se dit «géné» par certaines dispositions de la loi 101.

De récents sondages d'opinion publique ont montré qu'une majorité de Québécois appuie le bilinguisme dans l'affichage. Enfin, la récente décision du Comité des droits de la personne des Nations unies a influencé plusieurs Québécois, même si «ce ne fut pas le facteur déterminant» dans le changement élaboré par le gouvernement, a noté M. Bourassa.

Le gouvernement présentera d'ici la mi-mai un projet de loi à l'Assemblée nationale pour faire modifier la loi 101 dans le sens déterminé par le Parti libéral en fin de semaine. On permettra le bilinguisme dans l'affichage commercial, sauf pour les panneaux-réclames non situés sur les lieux du commerce.

### Résolutions

Le Parti libéral permet donc le bilinguisme dans l'affichage mais s'objecte toujours, du moins pour le moment, à un élargissement de l'accès à l'école anglaise pour les immigrants.

Voilà l'essence des principales résolutions que 400 membres du Conseil général du Parti libéral ont adopté avec beaucoup de discipline.

Si le gouvernement décidait de suivre intégralement le texte adopté hier par le Parti libéral, le bilinguisme serait permis dans l'affichage commercial installé sur les

lieux mêmes du commerce, et en autant que l'affichage en français occupe les deux tiers de l'espace disponible.

Le Conseil général a cependant deux réserves qui risquent d'embêter le gouvernement:

- les panneaux-réclames non situés sur les lieux du commerce, comme par exemple ceux placés le long des routes, devront continuer à être rédigés exclusivement en français;

- de plus, des «paramètres» pourront être fixés par le gouvernement pour l'affichage effectué par les entreprises obligées de détenir un certificat de francisation, c'est-à-dire les entreprises comptant 50 employés ou plus.

Le premier ministre, Robert Bourassa, s'est réjoui de l'adoption de la résolution sur l'affichage à l'issue de la réunion. «Le texte de la résolution donne une marge de flexibilité au gouvernement. Le Parti libéral reste uni afin de trouver un nouvel équilibre entre les droits individuels et la protection de la langue française», a-t-il dit.

M. Bourassa a expliqué que la mesure concernant les grandes entreprises visait à «éviter des abus» potentiels. «Les certificats de francisation peuvent permettre d'adapter les modalités d'application, peuvent empêcher des abus», a-t-il dit.

Quant au ministre de la Justice et juriconsulte du gouvernement, Gilles Rémillard, il a refusé de prononcer sur la possible obligation de recourir à la clause dérogatoire pour faire appliquer ce qui concerne les panneaux-réclames et les paramètres pour les grandes entreprises.

«Mais rappelez-vous que je n'aime pas la clause nonobstant», a dit M. Rémillard.

Par ailleurs, les Libéraux ont rejeté, du moins pour le moment, l'idée d'élargir l'accès à l'école anglaise, comme le souhaitent plusieurs de leurs membres d'origine anglophone.

Ils ont adopté une résolution demandant au gouvernement de maintenir la situation actuelle: «Toutes les personnes immigrantes et leurs enfants devront fréquenter l'école française».

Une résolution présentée par les militants du West-Island demandait l'élargissement de l'accès à l'école anglaise aux immigrants anglophones.

# PARTEZ AU VOLANT D'UN LEADER!

**PARTEZ AU VOLANT D'UN LEADER!**

**Le constructeur de 6 des 12 véhicules les plus vendus en Amérique du Nord**

**AÉROSPORT, LA SPORTIVE FAMILIALE**  
GROUPE DÉCOR SPORT SANS FRAIS:

- roues d'aluminium
- marche-pieds moulés
- bande décorative sport

PRINCIPALES OPTIONS:

- coussin gonflable
- sièges capitaines en tissu
- climatiseur
- 3,0 l, V6 puissant

## 16 870\$\*

**MERCURY SABLE** De bon goût et sensé

Berline ou familiale GS

## 20 295\$\*\*

Plus 500\$ de réduction

**RANGER — LE PICK-UP COMPACTE LE PLUS VENDU EN AMÉRIQUE DU NORD**

OBTENEZ PLUS

**UN MOTEUR PLUS PUISSANT**  
Moteur V6, 4,0 litres avec injection électronique  
60 chevaux de plus sans frais supplémentaires

**SÉRIES F LE PICK-UP LE PLUS VENDU EN AMÉRIQUE DU NORD**

PLUS\*\* PLUS\*\*\* PLUS

**L'ENSEMBLE «UN CAMION SUR MESURE» SANS FRAIS\*\*\*\***

Réduction de **750\$** ou Taux de financement réduit pour 48 mois

\*16 870\$ basé sur l'Aerostar XL 5 passagers avec le groupe d'équipement 631 A et le groupe décor sport. Réduction du fabricant inclus. Ne peut être combiné à aucune autre offre. Taxes, transport et préparation en sus.

\*\*20 295\$ basé sur une Sable berline ou familiale GS, équipée du groupe d'équipement 411 B. Taxes, transport et préparation en sus.

\*\*\*La réduction, les taxes de location et les offres de financement ne peuvent être combinées.

\*\*\*\*L'ensemble «Un camion sur mesure» est disponible sur les 1993 neuvs séries F régulier et super cab, excluant le Fare Side et sur les Rangers neuvs 1993 excluant le Splash.

# Le VOITURIER INC.

## No 1 SUR TOUTE LA LIGNE

Dans l'est de la ville...

1261, rue King Est, Sherbrooke, 569-5981

## L'ATELIER DE L'ANGLAIS

de A à Z Inc.

**COURS D'ANGLAIS**

- privé - groupe - industrie
- club de conversation

Ces cours sont accrédités par le C.F.P. et de la main-d'oeuvre et ils sont conformes à la loi du ministère du Revenu.

**«Entreprendre l'anglais c'est une borne affaire.»**

**Tél.: 821-3602**

Prochaine session  
3 mai au 21 juin  
Inscription jusqu'au 29 avril

15, rue Parc, Sherbrooke  
Permis CP0531 CFP 05-F-0065

**NOUVEAU SOLARIUM 3 SAISONS**  
(FLORIDA ROOM)

**EN MONTRE À NOS LOCAUX!**

*Équipez votre intérieur*

**SOLARIUM SHERBROOKE**  
3665, rue King Est, FLEURIMONT,  
(819) 821-3627

**VERRIÈRE 4 SAISONS ZYTCO**

# Automobile

**PUBLI-REPORTAGE**

## Saturn propose maintenant une livrée familiale

(collaboration spéciale)

La nouvelle division Saturn de GM peut sans aucun doute être qualifiée de «success story» dans l'histoire de l'automobile nord-américaine, notamment dans la dernière décennie.

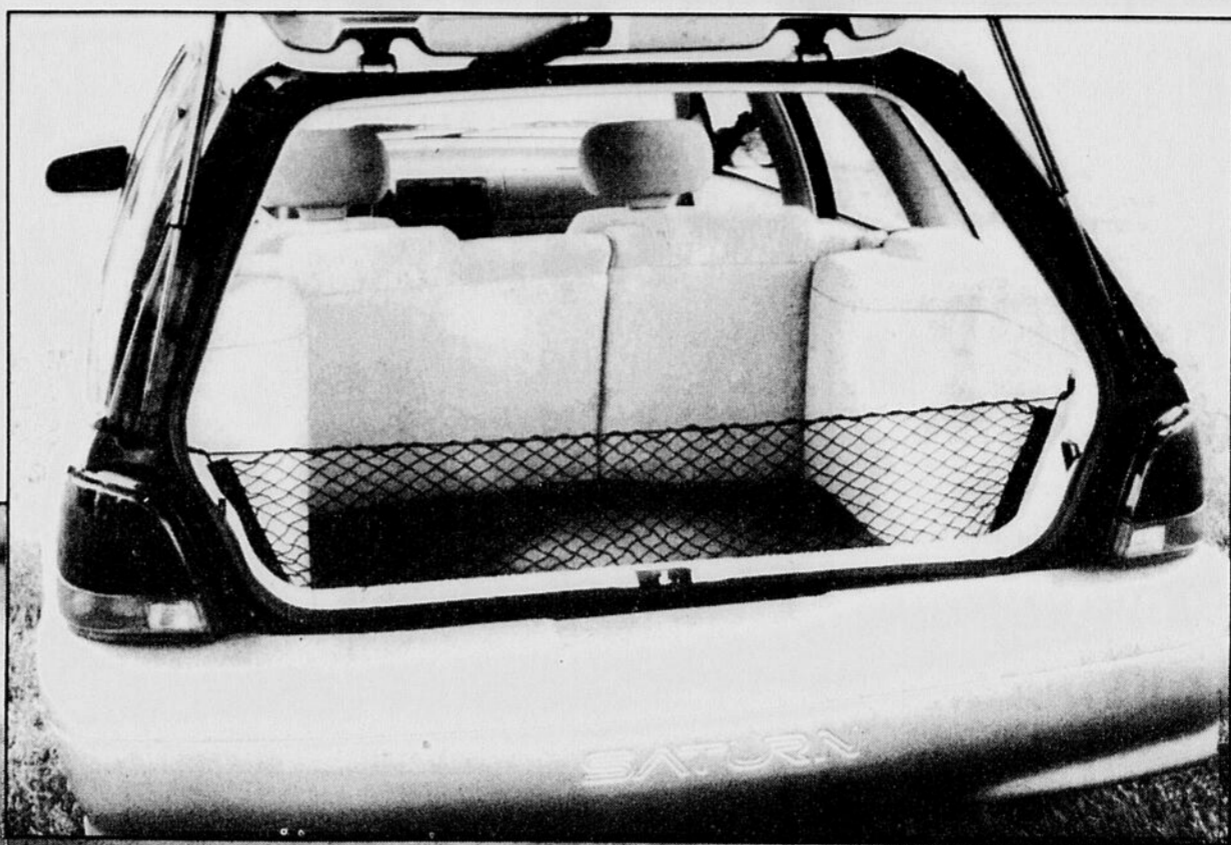


André Mélançon

Dans certains États américains, il est «in» de rouler en Saturn, les consommateurs se différencient ainsi de ceux qui conduisent une Honda Civic, une Toyota Corolla ou autres japonaises populaires.

Question d'accroître sa gamme de modèles, cette division propose une livrée familiale en 1993, et ce, en attente d'une nouvelle berline compacte qui devrait faire ses débuts dans un avenir rapproché.

La familiale est issue d'une plate-forme similaire à celle de la ber-



La livrée familiale (ci-dessous) figure au rang des nouveautés chez Saturn en 1993. Construite sur une plate-forme similaire à la berline, la familiale propose la traction comme mode de propulsion et un choix de moteurs de 1,8 litre et 1,9 litre DOHC plus puissants.



La familiale octroie un côté pratique indéniable. Toutefois les puits de roues (en médaillon) empiètent considérablement dans l'habitacle réduisant la capacité de chargement.

line. D'ailleurs la partie avant conserve les mêmes lignes. Seul le dessin de la partie arrière à partir du pilier B diffère. La familiale désignée comme SW1 et SW2 pour «Sport Wagon», groupe option 1 et 2, est livrable avec le moteur de série chez Saturn, le 1,8 SOHC de 85 chevaux (SW1) tandis que la version mise à l'essai était une SW2 avec un engin de 1,9 litre, 16 soupapes de 125 chevaux et une suspension plus sportive.

Tout comme le design extérieur, l'intérieur de la Saturn familiale demeure assez similaire à celui de la berline. On y retrouve ce même tableau de bord simple et fonctionnel masqué toutefois par un plastique d'aspect bon marché et un coffre à gants curieusement aménagé. De

plus, les ceintures motorisées sont toujours aussi déplorables. Ce qu'il faut déplorer, c'est le miroir à télécommande électrique pour le passager et non pour le conducteur et la pré-sintonisation à seulement quatre mémoires pour la radio.

Cependant, le champ de vision est excellent et le dégagement avant et arrière valable pour les passagers. Compte tenu de sa vocation de familiale, on déplore que les ingénieurs n'ont pas tenu à réduire l'empiètement des puits de suspension arrière nuisant au chargement dans la partie arrière. Mis à part ce détail, son côté pratique est indéniable.

Sur la route, la puissance de son moteur de 125 chevaux et sa suspension sportive font de la Saturn

familiale, une sportive pratique. En effet, ses pneumatiques larges de même que sa direction précise permettent à cette dernière d'être davantage pilotée que conduite. La boîte de vitesse est bien étagée et exploite toute la vigueur du moteur qui malgré son côté rugueux ne rechigne en rien à haut régime. Le freinage est valable et le dispositif antiblocage bien adapté.

Il aurait été toutefois intéressant que les ingénieurs de Saturn retiennent le différentiel à glissement limité aux roues avant, comme proposé pour la version à boîte automatique. Un tel dispositif permet d'obtenir une efficacité de traction quasi égale à celui d'un rouage intégral sans le coût et une consommation de carburant plus élevée.

### Chez Saturn en bref...

#### Saturn surpasse Accord

La division Saturn de GM vient d'annoncer qu'elle avait surpassé au mois de février dernier les ventes de la Honda Accord sur le marché américain. Il importe de mentionner que la Accord est en fin de carrière sous cette robe. La nouvelle version sera présentée au début de l'automne prochain.

#### Le meilleur réseau

Selon la très réputée firme américaine J.D. Power's asso-

ciés, Saturn se classe bonne première pour la qualité de son réseau de concessionnaires devant Lexus et Infiniti.

#### Une livrée cabriolet?

Selon les dirigeants de Saturn, il est fort probable qu'une livrée cabriolet joigne la famille Saturn. L'hiver dernier, un modèle converti par le manufacturier ASC (American Sunroof Companies) avait attiré l'attention au Salon international de l'auto de Détroit.

## Un coupé abordable

En addition à sa gamme de modèles pour 1993, Saturn rend disponible une version de base du coupé, le SC1. Ce dernier diffère du modèle SC2 de par l'adoption d'un moteur moins puissant, le 1,8 litre de 85 chevaux, une suspension de base et un équipement de série moindre.

Résolument moins sportif, il possède une ligne similaire au SC2, avec phares rétractables avant et son allure élancée. Il comble l'acheteur recherchant le «look» d'un coupé sport sans en vouloir nécessairement les performances.

Vendu à près de 12 500 \$, il se positionne d'emblée pour concurrencer la Hyundai Scoupe, la Toyota Paseo, la MX-3 Precidia de Mazda et la nouvelle Civic coupé de Honda. À noter, que sa conception est similaire à celle des autres modèles de la gamme Saturn avec suspension indépendante aux quatre roues, traction comme mode de propulsion et panneaux de caisse en polymère.

#### Saturn joue gagnant

Avec la présentation de ces nouveaux modèles pour 1993, la division Saturn joue gagnant. Un coupé plus abordable en terme de prix retiendra l'attention des acheteurs recherchant la ligne d'un coupé sport sans vouloir nécessairement une performance fracassante. De plus, son prix, comme dans l'ensemble de la gamme Saturn, est bien positionné.

Pour sa part, la familiale Saturn se veut un choix valable notamment en livrée SW2, étant plus puissante et sportive que l'Escort familiale tout en demeurant moins onéreuse que la Toyota Corolla familiale plus spacieuse et légèrement plus puissante. Seul avantage sur la nouvelle Impreza, elle propose les quatre roues motrices en option.

### Fiche technique

Modèle SW2

#### Carrosserie

Style: familiale compacte, 5 portes, 5 passagers  
Empattement: ..... 260,1 cm  
Longueur: ..... 447,8 cm  
Largeur: ..... 171,8 cm  
Hauteur: ..... 136,4 cm  
Poids: ..... 1118 kg

#### Moteur

Type: ..... 4 cyl. en ligne  
Cylindrée: 1,9 litre, 16 soupapes DOHC  
Alimentation: injection multi-point  
Puissance: 125 chevaux à 5600 tr/min.  
Couple: 122 lb-pieds à 4800 tr/min.

#### Transmission

Type: manuelle: cinq rapports automatique: quatre rapports (option)

#### Suspension

Avant: ..... indépendante  
Arrière: ..... indépendante

#### Freins

Avant: ..... disque  
Arrière: ..... tambours

#### Direction

Crémaillère assistée

#### Roues motrices

Avant

#### Performances

Accélération 0 à 100 km: ..... 9,1 secondes  
Reprise 80 à 120 km: ..... 8,6 secondes  
Vitesse de pointe: ..... 190 km

#### Divers

Volume du coffre: . 815,5 litres  
Volume du réservoir: 48,5 litres  
Cx: ..... 0,34  
Pneumatiques: . 195/60 HR15  
Consommation ville et route: ..... 8,5 litres  
Garantie: ..... 3 ans/60 000 km  
Plan «assistance routière»  
Centre d'assistance aux propriétaires

#### Prix

SW1: ..... 13 225 \$  
SW2: ..... 16 050 \$

#### Pour

Ligne moderne  
Carrosserie de matière plastique  
Tenue de route sportive  
Moteur nerveux (125 chevaux)  
Bonnes transmissions



Mise à part la version familiale, Saturn propose en nouveautés 1993, une version de base du modèle coupé.

Excellents sièges  
Fiabilité rassurante  
Prix compétitif

#### Contre

Ceintures motorisées à l'avant  
Apparence des plastiques  
Puits de suspension arrière encombrants  
Espace moyen aux places arrière  
Moteur rugueux à froid

#### Équipement de série

SW1  
Moteur 1,8 litre, 85 chevaux  
Direction assistée  
Coussin gonflable  
Volant ajustable  
Radio am-fm

#### SW2

Moteur 1,9 litre, 125 chevaux  
Ensemble «suspension sport»  
Radio am-fm cassette

Régulateur de croisière  
Vitres électriques  
Barrure centrale électrique

#### Options

Groupe «plus»  
Phares anti-brouillard  
Air climatisé  
Jantes en alliage  
Transmission automatique  
Différentiel à glissement limité

#### Compétition directe

Ford Escort/Prix: ..... 11 695 \$  
Toyota Corolla (1994)/Prix: ..... 16 158 \$  
Chevrolet Cavalier/Prix: ..... 11 293 \$

#### Évaluation

(1: pauvre — 10: excellent)  
Conception extérieure: ..... 7  
Conception intérieure: ..... 6  
Habitabilité: ..... 6  
Comportement routier: ..... 7,5  
Performances: ..... 7,5

#### Environnement

Pas de mention spéciale

#### Sécurité

Coussin de sécurité  
Cellule de protection pour les passagers  
Différentiel à glissement limité à l'avant.

La Tribune publie à chaque semaine les essais sur route, observations et détails techniques sous la plume de Dominique Houde.

**PROFITEZ-EN, C'EST POUR VOUS!**

